

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 19 (1972)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

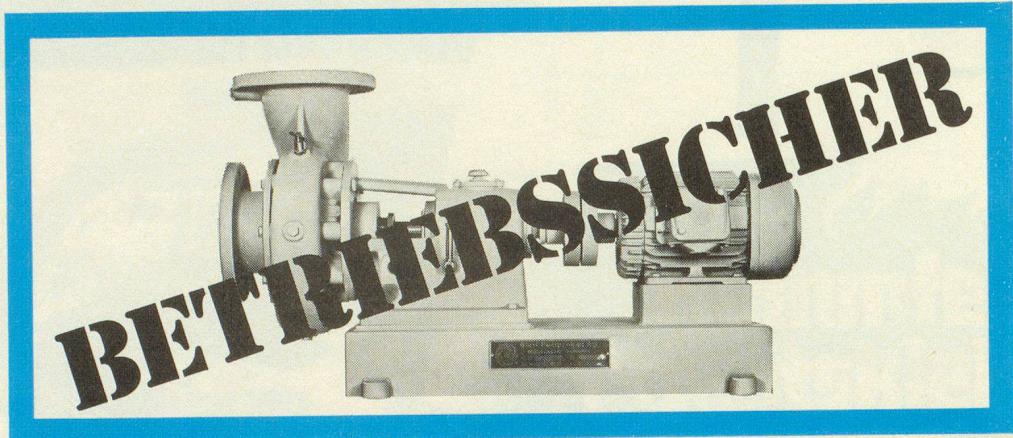
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Darum sind Bieri-Pumpen führend:

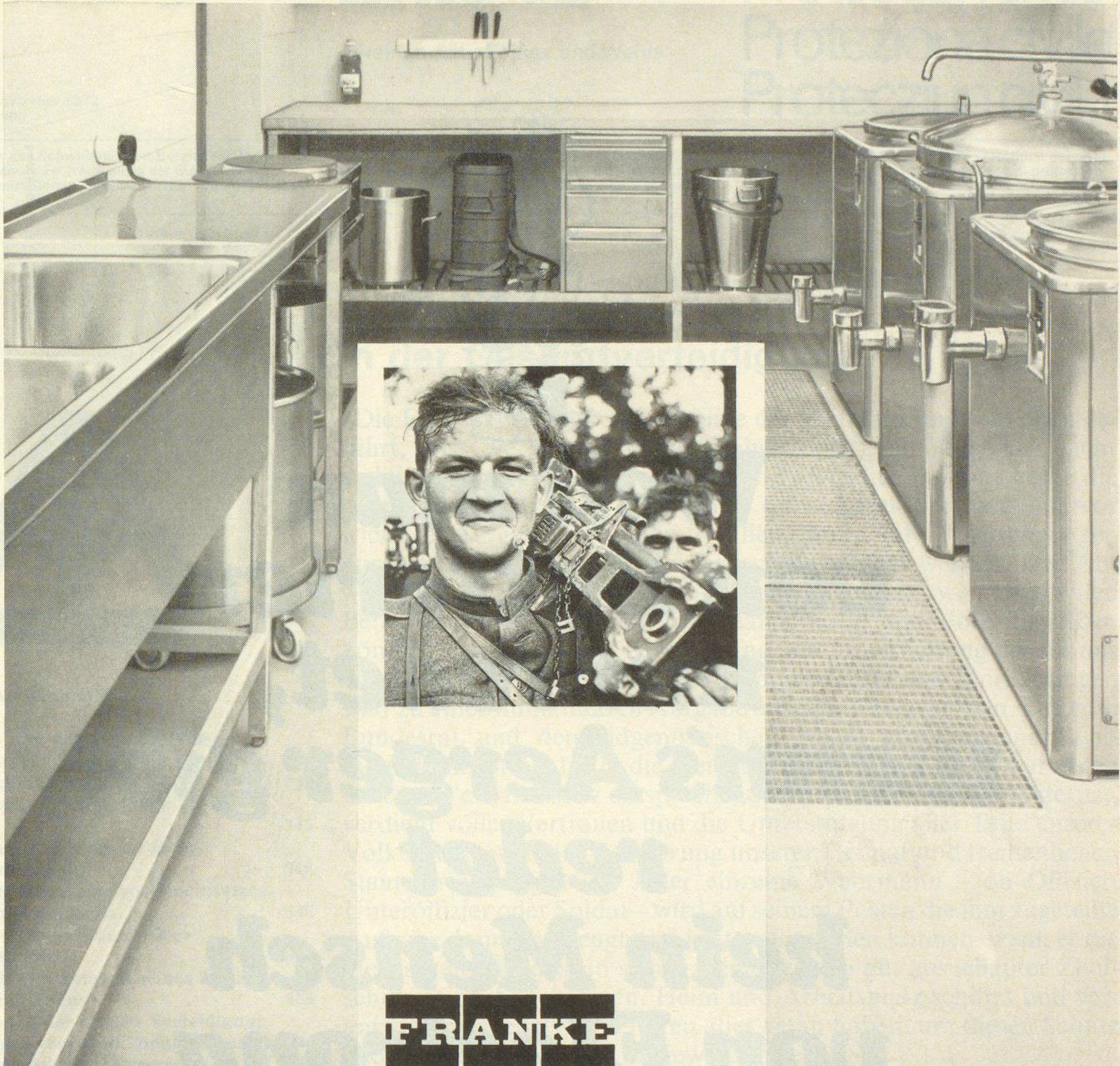


Bei einer Pumpe bedeutet Betriebssicherheit alles. Das wissen die Pumpen-Konstrukteure bei Bieri. Sie schenken deshalb allen Details, die zu einer hohen Betriebssicherheit beitragen, besonders grosse Aufmerksamkeit. Je nach Modell und späterem Verwendungszweck entscheiden sie, ob eine Bieri-Pumpe mit Kugellagern, Gleitlagern aus Kohle, Sintermetall oder Bronze ausgerüstet sein muss; ob der Motor kurzschlussfest, hermetisch abgekapselt sein soll oder nicht; ob nur die Welle oder die ganze Pumpe aus unverwüstlichem Chrom-Nickel-Stahl zu fertigen ist; ob besondere Schutzhülsen die Welle an den Verschleisspartien zu schützen haben usw. Die ausgereifte Konstruktion, die Präzision in der Verarbeitung und die peinlich genauen Schlusskontrollen sind die Gründe dafür, dass Bieri-Pumpen überall dort eingesetzt werden, wo es auf höchste Betriebssicherheit und Zuverlässigkeit ankommt.

Bieri Pumpenbau AG – 3110 Münsingen  
Telefon 031 92 21 21

\* Bieri baut Pumpen für alle Zwecke. Zum Beispiel: Hochdruck-Zentrifugalpumpen für Druckerhöhungs-Anlagen, Wasserversorgungen, Beregnungsanlagen, Dampfkessel-Speisung, Wagenwaschanlagen, Industriezwecke usw.

# Bieri Pumpen



**FRANKE**

## Eine gute Verpflegung muss organisiert sein.

Franke – Spezialist für Militär- und Zivilschutzküchen, Grossküchen, Haushaltküchen, Spültische und Abdeckungen, Bau-Normelemente, Spital-Einrichtungen, Apparatebau, Schlacht- und Metzgerei-Einrichtungen.

**Coupon**

Walter Franke AG  
4663 Aarburg

Einsenden an: Telefon 062 41 21 21

Bitte informieren Sie uns über

Zivilschutz-/Militärküchen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

(Franke hilft Ihnen dabei, mit vorschriftsgerechten Küchen für Zivilschutz, Militär und Truppenlager)

**Vorteil:**

Franke macht von der Planung bis zur Montage alles und liefert zudem noch ein komplettes Programm von Küchenzubehör-Artikeln – natürlich aus hochwertigem, rostfreiem Chromnickelstahl. Damit bieten wir, nebst einwandfreier Hygiene, auch Sicherheit gegen Verrottung und Stillegungsschäden. Dass unsere Kochanlagen robust gebaut sind, beweisen die entsprechend den Vorschriften des BZS durchgeführten Schockprüfungen.

Das gilt für komplett unterirdische Zivilschutzküchen, gemeindeeigene oberirdische Mehrzweckküchen für Truppenverpflegung, Obdachlosenfürsorge und Katastrophenhilfe, sowie für kombinierte Militär-/Zivilschutzküchen, die im Frieden der Truppenverpflegung und im Ernstfalle dem Zivilschutz dienen.

**Franke – damit für jeden Fall vorgesorgt ist.**



**Weil man  
von Batterien  
nur redet,  
wenn's Aerger gibt,  
redet  
kein Mensch  
von Electrona**

- Eigentlich können wir stolz sein darauf, dass Electrona Batterien und Gleichrichter nicht von sich reden machen. Sie funktionieren. Länger. Zuverlässiger.
  - Das kommt nicht von ungefähr. Electrona hat weltweite Erfahrung mit Elektro-Installationen, bei denen Pannen ganz einfach nicht vorkommen dürfen. Bei Notstromanlagen etwa, wo es um Menschenleben geht: in Operationssälen. Auf Flughäfen. Bei Bahnanlagen. In Tauchbooten, Atomkraftwerken, Computerzentralen, Strassentunnels und Telephonzentralen.
  - Denn Zuverlässigkeit ist bei uns selbstverständlich. Electrona-Dural Batterien und Gleichrichter haben das bewiesen. Auf der ganzen Welt. Und wir sind erfahren genug, um für jedes Problem die optimale wirtschaftliche Lösung zu finden - ob es sich nun um eine Notstromanlage handelt oder um Antriebsbatterien für Elektro-Fahrzeuge.
  - Electrona hat Pionier-Arbeit geleistet. Durch die Einführung des Doppelröhren-Systems etwa. Wir haben Batterien langlebiger gemacht. Und wirtschaftlicher. Und eben weil Zuverlässigkeit bei uns eine Selbstverständlichkeit ist, haben wir auch noch einen Wartungsdienst aufgezogen, auf den Sie sich verlassen können. Unsere Spezialisten führen - gegen eine geringe Vergütung - regelmäßige, gründliche Kontrollen an allen Electrona-Anlagen durch und stehen Ihnen mit fachmännischem Rat zur Verfügung. (Beim Electrona

Leasing-Verfahren ist dieser Service sogar kostenlos.)

- Deshalb redet keiner von Electrona. Muss ja auch nicht sein. Aber kennen sollten Sie Electrona. Schicken Sie den untenstehenden Coupon ein, wenn Sie mehr über unser Programm erfahren wollen.

**Electrona S.A.,  
Accumulatorenfabrik,  
2017 Boudry NE,  
Tel. (038) 42 15 15**

COUPON COUPON

Wenn Sie mehr über Electrona Batterien für Elektrofahrzeuge, über stationäre Batterien oder Gleichrichter erfahren möchten, schicken Sie uns einfach diesen Coupon ein. Sie erhalten kostenlos unser Informationsmaterial.

Z 2

Energie, die immer da ist.

Name : _____	COUPON COUPON
Adresse : _____ _____	
<hr/> <hr/> <hr/>	
<i>Einsenden an: Electrona S.A., 2017 Boudry NE</i>	

**COUPON COUPON**